



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ



AN-NAJAH NATIONAL UNIVERSITY NABLUS

Το Πανεπιστήμιο Πειραιώς σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο An-Najah National University της Nablus οργανώνει Εξετάσεις Πιστοποίησης της Γλωσσομάθειας μη Αραβόφωνων ατόμων, από όλη την Ευρώπη, και είναι ο επίσημος φορέας της διεξαγωγής των εξετάσεων πιστοποίησης της Αραβικής γλώσσας.

Η διάταξη του Υπουργείου Παιδείας για την αναγνώριση της Αραβικής γλώσσας κρίθηκε απαραίτητη, καθώς η Αραβική γλώσσα καταλαμβάνει την 6^η σε σειρά θέση των επίσημων γλωσσών του ΟΗΕ. Αποτελεί επίσημη γλώσσα 22 αραβικών χωρών και έχει πάνω από 467.000.000 φυσικούς ομιλητές, σημαντικό ποσοστό των οποίων κατοικούν στην Ελλάδα και την Ευρώπη.

Η δραστηριότητα αυτή καθιστά το Πανεπιστήμιο Πειραιώς Ευρωπαϊκό Κέντρο εξετάσεων και πιστοποίησης της γνώσης της Αραβικής γλώσσας. Σύμφωνα με το νομοσχέδιο που ψηφίστηκε στις 26 Φεβρουαρίου 2018 στο άρθρο 28 του Π.Δ. 50/2001 (39 Α΄) προστίθεται παράγραφος 5 και ορίζει ότι: «Η γνώση της Αραβικής γλώσσας αποδεικνύεται με Πιστοποιητικό του Πανεπιστημίου An-Najah National University της Nablus».

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα επίπεδα της πιστοποίησης της Αραβικής γλώσσας ακολουθούν το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο και χωρίζονται σε έξι επίπεδα ως εξής:

A1:

Ο κάτοχος της πιστοποίησης μπορεί να κατανοήσει και να χρησιμοποιήσει καθημερινές εκφράσεις που του είναι οικείες και πολύ βασικές φράσεις που έχουν στόχο την ικανοποίηση συγκεκριμένων αναγκών.

Μπορεί να συστηθεί και να συστήσει άλλους και μπορεί να ρωτήσει και να απαντήσει ερωτήσεις που αφορούν προσωπικά στοιχεία, όπως το πού μένει, τα άτομα που γνωρίζει και τα πράγματα που κατέχει.

Μπορεί να συνδιαλλαγεί με απλό τρόπο υπό την προϋπόθεση ότι ο συνομιλητής του μιλάει αργά και καθαρά και είναι διατεθειμένος να βοηθήσει αναλυτικά:



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ



AN-NAJAH NATIONAL UNIVERSITY NABLUS

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Ο κάτοχος του επιπέδου αυτού μπορεί να αναγνωρίσει γνωστές λέξεις και πολύ στοιχειώδεις φράσεις που τον αφορούν, την οικογένεια του και το άμεσο συγκεκριμένο περιβάλλον, όταν οι άνθρωποι μιλούν αργά και καθαρά.

Μπορεί να κατανοήσει γνωστά ονόματα, λέξεις και πολύ απλές προτάσεις, π.χ. σε ανακοινώσεις και αφίσες ή σε καταλόγους.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να συνδιαλέγεται με απλό τρόπο υπό την προϋπόθεση ότι ο άλλος ομιλητής είναι προετοιμασμένος να επαναλάβει ή να επαναδιατυπώσει τα λεγόμενά του με μικρότερη ταχύτητα ομιλίας και να βοηθήσει στη διατύπωση.

Μπορεί να κάνει ερωτήσεις και να δώσει απαντήσεις πάνω σε θέματα άμεσης ανάγκης ή πάνω σε πολύ γνωστά θέματα.

Μπορεί να χρησιμοποιήσει απλές φράσεις και προτάσεις για να περιγράψει πού μένει και τους ανθρώπους που γνωρίζει.

3) Κατανόηση γραπτού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει γνωστά ονόματα, λέξεις και πολύ απλές προτάσεις, π.χ. σε ανακοινώσεις και αφίσες ή σε καταλόγους.

4) Παραγωγή γραπτού λόγου

Έχει την ικανότητα να γράψει μια σύντομη, απλή κάρτα, στέλνοντας για παράδειγμα χαιρετισμούς από τις διακοπές.

Μπορεί να συμπληρώσει προσωπικά στοιχεία σε έντυπα, να γράψει για παράδειγμα το όνομα, τη διεύθυνση και την εθνικότητά του σε ένα έντυπο διαμονής σε ξενοδοχείο.

A2:

Ο κάτοχος του επιπέδου αυτού μπορεί να κατανοήσει προτάσεις και εκφράσεις που χρησιμοποιούνται συχνά και που σχετίζονται με περιοχές που είναι άμεσα συναφείς (π.χ. πολύ βασικές ατομικές και οικογενειακές πληροφορίες, αγορές, τοπική γεωγραφία, εργασία).

Μπορεί να επικοινωνήσει σε απλά και συνηθισμένα καθήκοντα που απαιτούν απλή και απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών για θέματα που του είναι οικεία και για θέματα ρουτίνας.

Μπορεί να περιγράψει με απλά λόγια πτυχές του ιστορικού του, του άμεσου περιβάλλοντός του καθώς και θέματα άμεσης ανάγκης.



Πιο συγκεκριμένα, μπορεί να : 1) Κατανοήσει φράσεις και λέξεις υψηλής συχνότητας που σχετίζονται με περιοχές άμεσης προσωπικής συνάφειας (π.χ. πολύ στοιχειώδεις προσωπικές και οικογενειακές πληροφορίες, αγορές, τοπική γεωγραφία, εργασία).

2) Να συλλάβει την κεντρική ιδέα σε περιπτώσεις σύντομων, σαφών, απλών μηνυμάτων και ανακοινώσεων. Είναι σε θέση να διαβάσει πολύ σύντομα, απλά κείμενα, να βρει συγκεκριμένες προβλέψιμες πληροφορίες σε απλό καθημερινό υλικό όπως διαφημίσεις, φυλλάδια, καταλόγους εστιατορίων και προγράμματα

3) Μπορεί να κατανοήσει σύντομες απλές προσωπικές επιστολές.

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει φράσεις και λέξεις υψηλής συχνότητας που σχετίζονται με περιοχές άμεσης προσωπικής συνάφειας (π.χ. πολύ στοιχειώδεις προσωπικές και οικογενειακές πληροφορίες, αγορές, τοπική γεωγραφία, εργασία).

Μπορεί να συλλάβει την κεντρική ιδέα σε περιπτώσεις σύντομων, σαφών, απλών μηνυμάτων και ανακοινώσεων.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να επικοινωνεί σε απλά συνηθισμένα καθήκοντα που απαιτούν απλή και απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών για γνωστά θέματα και δραστηριότητες.

Μπορεί να χειριστεί πολύ σύντομες κοινωνικές συνδιαλλαγές, παρόλο που συνήθως δεν μπορεί να καταλάβει πολλά ώστε να συνεχίσει τη συνομιλία.

Μπορεί να χρησιμοποιήσει μια σειρά φράσεων και προτάσεων για να περιγράψει με απλά λόγια την οικογένειά του και άλλους ανθρώπους, τις συνθήκες διαβίωσης, το εκπαιδευτικό του ιστορικό και την τωρινή ή την πιο πρόσφατη δουλειά του.

3) Κατανόηση γραπτού λόγου

Έχει την ικανότητα να διαβάσει πολύ σύντομα, απλά κείμενα.

Μπορεί να βρει συγκεκριμένες προβλέψιμες πληροφορίες σε απλό καθημερινό υλικό όπως διαφημίσεις, φυλλάδια, καταλόγους εστιατορίων και προγράμματα και μπορεί να κατανοήσει σύντομες απλές προσωπικές επιστολές.

4) Παραγωγή γραπτού λόγου

Έχει την ικανότητα να γράψει σύντομα, απλά μηνύματα και σημειώσεις που σχετίζονται με θέματα άμεσης ανάγκης.

Μπορεί να γράψει μια πολύ απλή προσωπική επιστολή ευχαριστώντας, λ.χ., κάποιον για κάτι.



B1: Έχει την ικανότητα να κατανοήσει τα κύρια σημεία που του παρουσιάζονται με σαφήνεια και χωρίς αποκλίσεις από τον κοινό γλωσσικό τύπο και που αφορούν θέματα που συναντώνται τακτικά στη δουλειά, στο σχολείο, στον ελεύθερο χρόνο, κτλ.

Μπορεί να χειριστεί καταστάσεις που είναι πιθανό να προκύψουν στη διάρκεια ενός ταξιδιού σε μια περιοχή όπου μιλιέται η γλώσσα.

Μπορεί να παραγάγει απλό κείμενο σχετικό με θέματα που γνωρίζει ή που τον αφορούν προσωπικά.

Μπορεί να περιγράψει εμπειρίες και γεγονότα, όνειρα, ελπίδες και φιλοδοξίες και να δώσει συνοπτικά λόγους και εξηγήσεις για τις γνώμες και τα σχέδιά του.

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Έχει την ικανότητα να αντεπεξέλθει στις περισσότερες καταστάσεις που είναι πιθανό να παρουσιαστούν ενώ ταξιδεύει σε μια περιοχή όπου μιλιέται η γλώσσα.

Μπορεί να πάρει μέρος απροετοίμαστος σε συνομιλίες πάνω σε θέματα που του είναι γνωστά, που τον ενδιαφέρουν προσωπικά, ή που σχετίζονται με την καθημερινή ζωή (π.χ. οικογένεια, χόμπι, δουλειά, ταξίδια και επίκαιρα θέματα).

Μπορεί να συνδέσει φράσεις με απλό τρόπο ώστε να περιγράψει εμπειρίες και γεγονότα, τα όνειρά του, τις ελπίδες και τις φιλοδοξίες του.

Μπορεί να δώσει συνοπτικά αιτίες και εξηγήσεις για γνώμες και σχέδια.

Μπορεί να αφηγηθεί μια ιστορία ή να εξιστορήσει την υπόθεση ενός βιβλίου ή μιας ταινίας και να περιγράψει τις αντιδράσεις του.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να επικοινωνεί σε απλά συνηθισμένα καθήκοντα που απαιτούν απλή και απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών για γνωστά θέματα και δραστηριότητες.

Μπορεί να χειριστεί πολύ σύντομες κοινωνικές συνδιαλλαγές, παρόλο που συνήθως δεν μπορεί να καταλάβει πολλά ώστε να συνεχίσει ο ίδιος τη συνομιλία.

Μπορεί να χρησιμοποιήσει μια σειρά φράσεων και προτάσεων για να περιγράψει με απλά λόγια την οικογένειά του και άλλους ανθρώπους, τις συνθήκες διαβίωσης, το εκπαιδευτικό του ιστορικό και την τωρινή ή την πιο πρόσφατη δουλειά του.

Μπορεί να αντεπεξέλθει στις περισσότερες καταστάσεις που είναι πιθανό να παρουσιαστούν ενώ ταξιδεύει σε μια περιοχή όπου μιλιέται η γλώσσα.

Μπορεί να πάρει μέρος απροετοίμαστος σε συνομιλίες πάνω σε θέματα που του είναι γνωστά, που με ενδιαφέρουν προσωπικά, ή που σχετίζονται με την καθημερινή ζωή (π.χ. οικογένεια, χόμπι, δουλειά, ταξίδια και επίκαιρα θέματα).



3) Κατανόηση γραπτού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει κείμενα που περιέχουν κυρίως καθημερινή γλώσσα υψηλής συχνότητας ή γλώσσα που σχετίζεται με τη δουλειά του.

Μπορεί να κατανοήσει την περιγραφή γεγονότων, συναισθημάτων και ευχών σε προσωπικές επιστολές.

4) Παραγωγή γραπτού λόγου

Μπορεί να γράψει απλό κείμενο σχετικό με θέματα που του είναι γνωστά ή που τον ενδιαφέρουν προσωπικά.

Μπορεί να γράψει προσωπικές επιστολές περιγράφοντας εμπειρίες και εντυπώσεις.

B2:

Μπορεί να κατανοήσει τις κύριες ιδέες ενός σύνθετου κειμένου, τόσο για συγκεκριμένα, όσο και για αφηρημένα θέματα, συμπεριλαμβανομένων συζητήσεων πάνω σε τεχνικά ζητήματα της ειδικότητάς του.

Μπορεί να συνδιαλλαγεί με κάποια άνεση και αυθορμητισμό που καθιστούν δυνατή τη συνήθη επικοινωνία με φυσικούς ομιλητές της γλώσσας χωρίς επιβάρυνση για κανένα από τα δύο μέρη.

Μπορεί να παραγάγει σαφές, λεπτομερές κείμενο για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων και να εξηγήσει μια άποψη πάνω σε ένα κεντρικό ζήτημα, δίνοντας τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των διαφόρων επιλογών.

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει εκτεταμένο προφορικό λόγο και διαλέξεις και να παρακολουθήσει ακόμα και σύνθετα επιχειρήματα, υπό την προϋπόθεση ότι το θέμα δεν είναι ιδιαίτερα άγνωστο.

Μπορεί να καταλάβει τις περισσότερες ειδησεογραφικές και ενημερωτικές εκπομπές της τηλεόρασης.

Μπορεί να καταλάβει τις περισσότερες ταινίες στην καθιερωμένη διάλεκτο.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να συνδιαλέγεται με κάποιο βαθμό άνεσης και αυθορμητισμού που επιτρέπει την ομαλή συνδιαλλαγή με φυσικούς ομιλητές.

Μπορεί να λάβει ενεργά μέρος σε μια συζήτηση σε γνωστά περιβάλλοντα, εξηγώντας και υποστηρίζοντας τις απόψεις του.

Μπορεί να κάνει σαφείς, λεπτομερείς περιγραφές για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων που σχετίζονται με τα ενδιαφέροντά του.

Μπορεί να εξηγήσει μια άποψη πάνω σε ένα κεντρικό ζήτημα δίνοντας τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα των διαφόρων επιλογών.



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ



AN-NAJAH NATIONAL UNIVERSITY NABLUS

3) Κατανόηση γραπτού λόγου

Μπορεί να διαβάσει άρθρα και αναφορές που σχετίζονται με σύγχρονα προβλήματα στα οποία οι συγγραφείς υιοθετούν συγκεκριμένες στάσεις ή απόψεις.

Μπορεί να κατανοήσει τη σύγχρονη πεζογραφία.

4) Παραγωγή γραπτού λόγου

Μπορεί να γράψει σαφή, λεπτομερή κείμενα για ένα ευρύ φάσμα θεμάτων που έχουν σχέση με τα ενδιαφέροντά του.

Μπορεί να γράψει ένα δοκίμιο ή μια αναφορά, παραθέτοντας πληροφορίες ή δίνοντας επιχειρήματα για να στηρίξει ή να αντικρούσει μια συγκεκριμένη άποψη.

Μπορεί να γράψει επιστολές τονίζοντας την προσωπική σημασία γεγονότων και εμπειριών.

Γ1:

Μπορεί να κατανοήσει ένα ευρύ φάσμα απαιτητικών, μακροσκελών κειμένων και να αναγνωρίσει σημασίες που υπονοούνται.

Μπορεί να εκφραστεί άνετα και αυθόρμητα χωρίς να φαίνεται συχνά πως αναζητά εκφράσεις.

Μπορεί να χρησιμοποιεί τη γλώσσα ευέλικτα και αποτελεσματικά για κοινωνικούς, ακαδημαϊκούς και επαγγελματικούς σκοπούς. Μπορεί να παραγάγει σαφή, καλά διαρθρωμένα, λεπτομερή κείμενα για σύνθετα θέματα, επιδεικνύοντας ελεγχόμενη χρήση οργανωτικών σχημάτων, συνδετικών στοιχείων και μηχανισμών συνοχής.

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει εκτεταμένο προφορικό λόγο ακόμα και όταν δεν είναι δομημένος ξεκάθαρα ή και όταν οι σχέσεις μεταξύ των λεγομένων απλώς υπονοούνται αντί να δηλώνονται ρητά.

Μπορεί να καταλάβει τηλεοπτικές εκπομπές και ταινίες χωρίς ιδιαίτερη προσπάθεια.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να εκφραστεί άνετα και αυθόρμητα χωρίς ιδιαίτερα εμφανή αναζήτηση εκφράσεων.

Μπορεί να χρησιμοποιήσει τη γλώσσα με ευελιξία και αποτελεσματικότητα για κοινωνικούς και επαγγελματικούς σκοπούς.

Μπορεί να διατυπώσει ιδέες και απόψεις με ακρίβεια και να συσχετίσει επιδέξια τη δική του συμβολή με αυτές των άλλων ομιλητών.



Μπορεί να κάνει σαφείς λεπτομερείς περιγραφές σύνθετων θεμάτων ενσωματώνοντας υποθέματα, αναπτύσσοντας συγκεκριμένα σημεία και ολοκληρώνοντας με ένα κατάλληλο συμπέρασμα.

3) Κατανόηση γραπτού λόγου

Μπορεί να κατανοήσει μακροσκελή και σύνθετα κείμενα λογοτεχνικά και μη, αναγνωρίζοντας υφολογικές διακρίσεις.

Μπορεί να κατανοήσει εξειδικευμένα άρθρα και εκτενείς τεχνικές οδηγίες, ακόμα και όταν δεν σχετίζονται με την ειδικότητά του.

4) Παραγωγή γραπτού λόγου

Μπορεί να εκφραστεί με σαφή, καλά δομημένα κείμενα, εκφράζοντας απόψεις αρκετά εκτενώς.

Μπορεί να γράψει επιστολές, δοκίμια ή αναφορές για σύνθετα θέματα, υπογραμμίζοντας τα σημεία που πιστεύει πως αποτελούν ουσιαστικά ζητήματα. Μπορεί να επιλέξει ύφος κατάλληλο για τον αναμενόμενο αναγνώστη.

Γ2:

Μπορεί να κατανοήσει με ευκολία σχεδόν όλα όσα ακούει ή διαβάζει.

Μπορεί να κάνει περιλήψεις με βάση πληροφορίες που προέρχονται από διαφορετικές προφορικές ή γραπτές πηγές, ανασυνθέτοντας επιχειρήματα και περιγραφές σε μια συνεκτική παρουσίαση.

Μπορεί να εκφραστεί αυθόρμητα, με μεγάλη άνεση και ακρίβεια, διαχωρίζοντας λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις ακόμα και σε ιδιαίτερα σύνθετες περιστάσεις.

1) Κατανόηση προφορικού λόγου

Δεν συναντάει δυσκολία στην κατανόηση οποιοδήποτε είδος προφορικού λόγου, είτε ζωντανά είτε σε εκπομπή, ακόμα και όταν εκφωνείται με μεγάλη ταχύτητα φυσικού ομιλητή, υπό την προϋπόθεση ότι έχει λίγο χρόνο να εξοικειωθεί με την προφορά.

2) Παραγωγή προφορικού λόγου

Μπορεί να λάβει μέρος χωρίς κόπο σε οποιαδήποτε συνομιλία ή συζήτηση έχοντας επαρκή γνώση ιδιωματικών εκφράσεων και όρων της καθομιλουμένης.

Μπορεί να εκφραστεί άνετα και να διαχωρίζει τις πιο λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις με ακρίβεια. Αν υπάρξει κάποιο πρόβλημα, μπορεί να ανακαλέσει και να αναδιατυπώσει αυτά που παρουσιάζουν δυσκολία τόσο ομαλά που δύσκολα το προσέχουν οι άλλοι.



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ



AN-NAJAH NATIONAL UNIVERSITY NABLUS

Μπορεί να κάνει μια περιγραφή ή να διατυπώσει ένα επιχείρημα με σαφήνεια και ομαλή ροή, με ύφος που ταιριάζει στο περιεχόμενο και με μία αποτελεσματική λογική δομή που βοηθάει τον ακροατή να προσέξει και να συγκρατήσει τα σημαντικά σημεία.

3. Κατανόηση γραπτού λόγου

Μπορεί να διαβάσει με άνεση σχεδόν όλα τα είδη του γραπτού λόγου, συμπεριλαμβανομένων των αφηρημένων, και των σύνθετων (δομικά ή γλωσσικά) κειμένων όπως εγχειρίδια χρήσης, εξειδικευμένα άρθρα και λογοτεχνικά έργα.

4. Παραγωγή γραπτού λόγου

Μπορεί να γράψει σε κατάλληλο ύφος σαφή κείμενα με ομαλή ροή.

Μπορεί να γράψει σύνθετες επιστολές αναφορές ή άρθρα που παρουσιάζουν ένα θέμα με μια αποτελεσματική λογική δομή που βοηθάει τον αναγνώστη να προσέξει και να συγκρατήσει τα σημαντικά σημεία.

Μπορεί να γράψει περιλήψεις και κριτικές επαγγελματικών ή λογοτεχνικών έργων.

Πηγή: Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο αναφοράς για τη γλώσσα: εκμάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση, Συμβούλιο για την Πολιτιστική Συνεργασία Επιτροπή Παιδείας Τμήμα Σύγχρονων Γλωσσών, Στρασβούργο.